

Xa-cha-ri

Chúa gọi dân chúng trở về cùng Ngài

¹ Vào năm thứ hai, tháng tám triều đại vua Đa-ri-út*, CHÚA phán cùng nhà tiên tri Xa-cha-ri, con trai Bê-rê-kia, cháu Y-đô, như sau, ² “CHÚA rất bất bình với tổ tiên các người. ³ Cho nên hãy bảo dân chúng: CHÚA Toàn Năng phán như sau: ‘Hãy trở lại cùng ta thì ta sẽ trở lại cùng các người,’ CHÚA Toàn Năng phán như vậy. ⁴ Đừng như tổ tiên các người. Xưa kia các nhà tiên tri khuyên họ: Hãy nghe lời CHÚA Toàn Năng phán: ‘Hãy từ bỏ nếp sống và hành vi gian ác của các người.’ Nhưng họ không thèm nghe hay để ý lời ta nói, CHÚA phán vậy. ⁵ Tổ tiên các người chết hết rồi, còn các nhà tiên tri cũng chẳng sống mãi mãi. ⁶ Ta ban mệnh lệnh và luật lệ ta cho các nhà tiên tri là tôi tớ ta, họ giảng cho các tổ tiên người là những người bằng lòng trở lại cùng ta. Họ bảo, ‘CHÚA Toàn Năng đã làm y như điều Ngài nói. Ngài trừng phạt chúng ta vì lối sống và hành động của chúng ta.’ ”

Sự hiện thấy về bốn con ngựa

* **1:1:** Vào năm thứ hai ... Đa-ri-út Tức khoảng năm 520 trước Công nguyên.

7 Ngày hai mươi bốn tháng mười một tức tháng Sê-bát, vào năm thứ hai triều đại vua Đa-ri-út, CHÚA phán với nhà tiên tri Xa-cha-ri, con trai Bê-rê-ki-a, cháu Y-đô.

8 Ban đêm tôi thấy một người cỡi ngựa hồng. Người đứng giữa các cây sim trong một cái hố, phía sau người có các con ngựa hồng, nâu và bạch. 9 Tôi hỏi, “Thưa ông, các con ngựa này là gì?” Thiên sứ đang nói với tôi đáp, “Ta sẽ cho người biết chúng là gì.”

10 Rồi người đứng giữa các cây sim giải thích, “Chúng là những sứ giả CHÚA sai đi khắp đất.”

11 Chúng nói cùng thiên sứ của CHÚA, là người đang đứng giữa các cây sim như sau, “Chúng tôi đã đi khắp thế gian, thấy mọi việc đều yên tĩnh.”

12 Rồi thiên sứ của CHÚA hỏi, “Lạy CHÚA Toàn Năng, chừng nào Ngài mới tỏ lòng từ bi đối với Giê-ru-sa-lem và các thành của Giu-đa? Ngài giận họ đã bảy mươi năm nay.” 13 CHÚA đáp cùng thiên sứ đang nói chuyện với tôi, và lời Ngài thật phẫn khởi dụn dụn. 14 Rồi thiên sứ đang nói với tôi bảo tôi, “Hãy loan báo điều này: CHÚA Toàn Năng phán như sau: ‘Ta quá yêu Giê-ru-sa-lem và núi Xi-ôn. 15 Ta rất tức giận các dân tộc cảm thấy an ninh. Ta chỉ hơi bực mình và dùng chúng để trừng phạt dân ta. Nhưng chúng gây ra quá nhiều tổn hại.’

16 Cho nên CHÚA phán: ‘Ta sẽ tỏ lòng từ bi trở lại với Giê-ru-sa-lem và an ủi nó. Giê-ru-sa-lem sẽ được xây lại,’ CHÚA Toàn Năng phán, ‘và nhà ta sẽ được tái thiết ở đó.’

17 Thiên sứ cũng nói: CHÚA Toàn Năng phán như sau: ‘Các thị trấn của ta sẽ sung túc trở lại. CHÚA sẽ lại an ủi Xi-ôn, và Ngài cũng sẽ lại chọn Giê-ru-sa-lem làm thành phố đặc biệt cho mình.’ ”

*Sự hiện thấy về bốn cái sừng
và những người làm công*

18 Rồi tôi ngược lên nhìn thì thấy bốn cái sừng súc vật.

19 Tôi hỏi thiên sứ đang nói chuyện với tôi, “Những vật này để làm gì?”

Người đáp, “Đây là các sừng để phân tán dân Giu-đa, Ít-ra-en, và Giê-ru-sa-lem.”

20 Rồi CHÚA chỉ cho tôi thấy bốn tay thợ khéo.

21 Tôi hỏi, “Họ đến đây để làm gì?”

Người đáp, “Họ đến để đe dọa và ném các sừng xuống đất. Các sừng này đã phân tán dân Giu-đa ra các xứ ngoại quốc. Chúng chẳng thương xót ai. Nhưng bốn người này đến để dọa nạt chúng và ném bỏ chúng đi.”

2

Sự hiện thấy về thước đo

1 Rồi tôi ngược lên thấy một người cầm một thước đo. 2 Tôi hỏi người, “Ông đi đâu vậy?”

Người đáp, “Ta sắp đi đo Giê-ru-sa-lem để biết chiều rộng và chiều dài của nó.”

3 Sau đó thiên sứ đang nói với tôi ra đi, rồi một thiên sứ khác ra gặp người. 4 Thiên sứ thứ nhì nói với người, “Hãy chạy bảo chàng thanh niên

kia, ‘Giê-ru-sa-lem sẽ trở nên một thành không vách, vì có quá nhiều người và súc vật trong đó.’⁵ CHÚA phán, ‘Ta sẽ làm vách bằng lửa bao quanh nó và vinh hiển bên trong nó.’ ”

⁶ CHÚA phán, “Này! Hãy chạy trốn khỏi Ba-by-lôn vì ta đã phân tán các người khắp bốn phương.

⁷ Giê-ru-sa-lem ơi! Hãy bỏ chạy đi, tất cả các người đang sống trong xứ Ba-by-lôn.” ⁸ CHÚA Toàn Năng phán thế này, “Sau đó ta sai người đi đến các dân đã cướp đoạt tài sản người. Ai đụng đến các người tức đụng đến con người của mắt ta. ⁹ Ta sẽ vung tay nghịch lại chúng để cho bọn nô lệ của chúng tước đoạt chúng.”

Rồi các người sẽ biết rằng CHÚA Toàn Năng đã sai ta.

¹⁰ CHÚA bảo, “Hỡi Xi-ôn, hãy reo vui. Ta đang đến, và ta sẽ sống giữa người. ¹¹ Lúc ấy, các dân trên đất sẽ trung thành cùng CHÚA và trở nên dân Ngài. Rồi Ngài sẽ sống giữa người, và người sẽ biết rằng CHÚA Toàn Năng đã sai ta đến cùng người. ¹² CHÚA sẽ chọn Giu-đa làm của riêng mình trong đất thánh, và Giê-ru-sa-lem sẽ là thành được Ngài chọn trở lại.

¹³ Mọi người hãy im lặng trước mặt CHÚA. Ngài đang đến từ nơi thánh là nơi Ngài ngự.”

3

Sự hiện thấy về thầy tế lễ cả

1 Rồi Ngài cho tôi thấy Giô-suê*, thầy tế lễ cả đứng trước mặt thiên sứ của CHÚA. Còn Kê Kiện Cáo† đứng bên tay phải người để tố cáo người.
 2 Thiên sứ CHÚA hỏi kẻ Kiện cáo, “Này kẻ Kiện Cáo, cầu CHÚA quở trách người! Cầu CHÚA là Đấng đã chọn Giê-ru-sa-lem quở trách người! Người này như que đuốc cháy rút ra từ đám lửa.”

3 Giô-suê đang mặc áo quần dơ bẩn đứng trước mặt thiên sứ. 4 Thiên sứ bảo những kẻ đứng trước mặt người, “Hãy cởi quần áo dơ bẩn của người ra.” Rồi thiên sứ bảo Giô-suê, “Này, ta đã cất tội lỗi ra khỏi người và ban cho người áo quần xinh đẹp.”

5 Rồi tôi nói, “Hãy đội một khăn vành sạch lên đầu người.” Vậy người ta đội một khăn vành sạch lên đầu người và mặc áo quần cho người trong khi thiên sứ của CHÚA đứng đó.

6 Rồi thiên sứ của CHÚA dặn Giô-suê, 7 “CHÚA Toàn Năng phán như sau: ‘Nếu người làm theo điều ta bảo và phục vụ ta thì người sẽ được phụ trách Đền thờ và sân hóp của ta. Ta sẽ cho người được phép tiếp xúc với các thiên sứ đang đứng đây.’

8 Này, Giô-suê, thầy tế lễ cả cùng các bạn hữu đang ngồi trước mặt người, hãy nghe đây. Họ là hình ảnh của những điều sẽ xảy ra. Ta sẽ mang tôi tớ của ta đến. Người có tên là Nhánh. 9 Xem

* **3:1:** Giô-suê Không phải Giô-suê, người kế vị Mô-se đã dẫn dân Ít-ra-en vào đất hứa. † **3:1:** Kê Kiện Cáo Tiếng Hê-bơ-rơ nghĩa là “Sa-tăng.”

này, ta đặt trước mặt Giô-suê một tảng đá có bảy mặt‡. Ta sẽ khắc một câu trên đó,' CHÚA Toàn Năng phán. 'Và trong một ngày, ta sẽ cất tội lỗi của đất này.'

¹⁰ CHÚA Toàn-Năng phán, "Trong ngày đó, mỗi người trong các người sẽ mời láng giềng mình ngồi dưới cây nho và cây vả mình.' "

4

Sự hiện thấy về chân đèn và hai cây ô-liu

¹ Rồi thiên sứ đang nói với tôi trở lại đánh thức tôi. Tôi như người thức giấc. ² Người hỏi tôi, "Người thấy gì?"

Tôi đáp, "Tôi thấy một chân đèn* bằng vàng khối, và một cái chậu nằm phía trên. Cái chậu cũng có bảy tim đèn. ³ Bên cạnh có hai cây ô-liu, một cây bên phải và một cây bên trái cái chậu."

⁴ Tôi hỏi thiên sứ nói chuyện với tôi, "Thưa ông, những vật này có nghĩa gì?"

⁵ Thiên sứ đang đứng với tôi trả lời, "Người không hiểu nghĩa là gì à?"

Tôi đáp, "Dạ, không."

⁶ Người liền giải thích, "Đây là lời CHÚA phán cho Xê-ru-ba-bên: 'Người sẽ không làm gì được do tài sức người mà do Thần linh ta,' " CHÚA Toàn Năng phán vậy.

⁷ "Người là ai, hỡi hòn núi lớn? Trước mặt Xê-ru-ba-bên người như đất phẳng. Người sẽ mang

‡ 3:9: bảy mặt Nguyên văn, "bảy con mắt." * 4:2: chân đèn
Loại đèn dùng dầu ô-liu để đốt.

tảng đá† ra và dân chúng sẽ kêu lên rằng, “Tuyệt đẹp, tuyệt đẹp!” ”

8 Rồi CHÚA phán với tôi như sau, 9 “Xê-ru-ba-bên đã đặt nền móng cho Đền thờ này và người sẽ hoàn tất việc xây cất đền thờ đó. Rồi người sẽ biết rằng CHÚA Toàn Năng sai ta đến với người.

10 Dân chúng tưởng rằng những khởi điểm nhỏ không quan trọng nhưng họ sẽ vui mừng khi thấy Xê-ru-ba-bên mang các dụng cụ đến xây cất đền thờ.”

“(Đó là bảy con mắt của CHÚA, nhìn qua nhìn lại khắp đất.)”

11 Rồi tôi hỏi thiên sứ, “Hai cây ô liu bên phải và bên trái chân đèn nghĩa là gì?”

12 Tôi cũng hỏi thêm, “Còn hai cây ô liu bên cạnh hai ống dẫn bằng vàng để cho dầu chảy vào đèn là nghĩa gì?”

13 Người đáp, “Người không hiểu chúng có nghĩa gì à?”

Tôi đáp, “Dạ, không!”

14 Người liền giải thích, “Chúng tượng trưng cho hai người đã được chỉ định‡ phục vụ CHÚA trên khắp đất.”

5

Sự hiện thấy về cuộn sách bay

1 Tôi nhìn lên lần nữa và thấy một cuộn sách bay.

† 4:7: tảng đá Còn gọi là “đá chóp đỉnh” hay “đá nền.” Rất có thể tảng đá này thuộc về đền thờ đầu tiên đã bị tiêu hủy.

‡ 4:14: chỉ định Hay “xức dầu.”

² Thiên sứ hỏi tôi, “Người thấy gì?”

Tôi đáp, “Tôi thấy một cuộn sách bay, dài chín thước, rộng bốn thước.”

³ Người bảo tôi, “Đây là điều nguyên rửa cho khắp xứ. Một mặt sách nói rằng mọi kẻ trộm cắp sẽ bị diệt đi. Mặt kia nói rằng những ai hứa dối cũng sẽ bị diệt. ⁴ CHÚA Toàn Năng phán, ‘Ta sẽ sai điều nguyên rửa đến cho nhà các kẻ trộm và cho những ai nhân danh ta mà thề dối. Cuộn sách sẽ nằm trong nhà những kẻ ấy, tiêu diệt các nhà đó, từ gỗ cho đến đá.’ ”

*Sự hiện thấy về người đàn bà
và cái thùng đo lường*

⁵ Rồi thiên sứ đang nói với tôi bước đến bảo tôi, “Hãy ngược lên nhìn xem có vật gì đang đi ra.”

⁶ Tôi hỏi, “Vật gì vậy?”

Người đáp, “Đó là một cái thùng đo lường.”

Người tiếp, “Nó dùng để đo lường tội lỗi của dân chúng trong xứ này.”

⁷ Rồi một cái nắp bằng chì được mở lên, và có người đàn bà ngồi trong cái giỏ. ⁸ Thiên sứ bảo, “Người đàn bà tượng trưng cho điều ác.” Rồi người đẩy người đàn bà vào trong giỏ và đóng nắp chì lại.

⁹ Khi tôi nhìn lên thì thấy hai người đàn bà đi ra cùng với gió trên cánh họ. Cánh họ giống như cánh cò, rồi họ nhấc cái giỏ lên giữa trời và đất.

¹⁰ Tôi hỏi thiên sứ đang nói chuyện với tôi, “Họ mang cái giỏ đi đâu vậy?”

11 Người đáp, “Họ mang cái giỏ đi qua Ba-by-lôn* để xây một cái miếu cho nó. Khi xây xong, họ sẽ đặt cái giỏ vào đó.”

6

Sự hiện thấy về bốn chiếc xe

1 Tôi nhìn lên nữa thì thấy bốn chiếc xe đi ra giữa hai ngọn núi bằng đồng. 2 Chiếc xe thứ nhất do các con ngựa hồng kéo. Chiếc xe thứ hai do các con ngựa ô kéo. 3 Chiếc xe thứ ba do các con ngựa bạch kéo, và chiếc xe thứ tư do các con ngựa lục lưỡng có đốm đen kéo. Tất cả các con ngựa đều lục lưỡng. 4 Tôi hỏi thiên sứ đang nói chuyện với tôi, “Thưa ông, những điều này có nghĩa gì?”

5 Người đáp, “Đây là bốn thần linh* của trời. Các vị thần đó vừa mới ra đi sau khi gặp mặt CHÚA của cả thế gian. 6 Cỗ xe do các con ngựa ô kéo sẽ đi đến xứ phương Bắc. Các con ngựa bạch sẽ đi đến xứ phía Tây, con các con ngựa có đốm đen sẽ đi đến xứ phía Nam.”

7 Khi các con ngựa hùng hổ đi ra thì chúng nóng lòng muốn đi khắp đất. Cho nên người bảo, “Hãy đi khắp đất đi,” thì chúng liền đi.

8 Rồi người gọi tôi, “Xem kìa, các con ngựa đi về miền Bắc đã khiến cho thần linh ta nghỉ ngơi trong xứ miền Bắc.”

* **5:11:** Ba-by-lôn Còn gọi là “Xi-na.” Đó cũng là nơi tháp Ba-bên được xây lên. Xem Sáng 11:2. * **6:5:** bốn thần linh Hay “bốn gió.” Bốn gió nghĩa là “gió thổi 4 hướng: Đông, Tây, Nam, Bắc.

Mão triều cho Giô-suê

⁹ CHÚA phán cùng tôi như sau, ¹⁰ “Hãy lấy bạc và vàng của Hên-đai, Tô-bi-gia, và Giê-đai-gia là các tù binh[†] mới về từ Ba-by-lôn. Cùng hôm ấy hãy đi đến nhà Giô-xia, con trai Xô-phô-ni. ¹¹ Hãy lấy vàng và bạc đó làm một mão triều đội lên đầu Giô-suê, con trai Giê-hô-xa-đác, thầy tế lễ cả. ¹² Hãy nói với người rằng CHÚA Toàn Năng phán: ‘Có một người gọi là Nhánh sẽ mọc lên từ nơi người đang đứng. Người sẽ xây đền thờ cho CHÚA. ¹³ Người[‡] sẽ xây đền thờ cho CHÚA, và người kia[§] sẽ nhận vinh dự. Người sẽ ngồi trên ngai cai trị, và cũng sẽ làm thầy tế lễ trên ngai. Hai chức vụ sẽ hoà hợp với nhau.’ ¹⁴ Mão triều sẽ được giữ trong đền thờ của CHÚA để nhớ lại Hên-đai, Tô-bi-gia, Giê-đai-gia, và Giô-xia, con trai Xô-phô-ni. ¹⁵ Dân chúng từ nơi xa sẽ đến và xây đền thờ CHÚA. Rồi người sẽ biết rằng CHÚA Toàn Năng sai ta đến với người. Việc này chỉ xảy đến nếu người hoàn toàn vâng theo CHÚA là Thượng-Đế người.”

7

Phải có lòng nhân ái

¹ Trong năm thứ tư đời vua Đa-ri-út*, vào ngày bốn tháng chín, gọi là tháng Kịch-lê, CHÚA phán

[†] **6:10:** tù binh Những người bị bắt trong chiến tranh. Đây là những người Do-thái bị đày sang Ba-by-lôn. [‡] **6:13:** Người Đây có thể nói về Xê-ru-ba-bên. [§] **6:13:** người kia Có thể nói về Giô-suê. * **7:1:** năm thứ tư đời vua Đa-ri-út Tức khoảng năm 518 trước Công nguyên.

cùng Xa-cha-ri. ² Thành Bê-tên sai Sa-rê-xe, Rê-gem Mê-léc, và những người khác đến hỏi CHÚA một việc. ³ Họ đi đến các nhà tiên tri và các thầy tế lễ phục vụ trong đền thờ CHÚA Toàn Năng. Họ hỏi, “Suốt nhiều năm qua cứ đến tháng năm mỗi năm chúng tôi cứ ăn và buồn rầu. Chúng tôi có nên tiếp tục làm như thế nữa hay không?”

⁴ CHÚA Toàn Năng phán với tôi như sau, ⁵ “Hãy bảo các thầy tế lễ và toàn dân trong xứ: ‘Trong suốt bảy mươi năm qua các người cứ ăn và khóc lóc trong tháng năm và tháng bảy mỗi năm nhưng có phải các người làm những điều ấy chỉ riêng cho ta sao? ⁶ Các người ăn uống là vì chính mình thôi. ⁷ CHÚA đã dùng các nhà tiên tri trước đây để phán những lời như thế, khi Giê-ru-sa-lem và các thị trấn chung quanh đang hoà bình và thịnh vượng, lúc dân chúng sống trong vùng miền Nam và miền đồi núi phía Tây.’ ”

⁸ CHÚA lại phán như sau cho Xa-cha-ri, ⁹ “CHÚA Toàn Năng phán: ‘Hãy làm điều phải và chân thật. Hãy tỏ lòng nhân từ đối với nhau. ¹⁰ Đừng làm hại cô nhi quả phụ, khách ngoại kiều và người nghèo khó; đừng tính chuyện ác cho người khác. ¹¹ Nhưng họ không thềm nghe; họ ương ngạnh và không muốn nghe nữa. ¹² Họ cứng lòng như đá và không muốn nghe lời giáo huấn của CHÚA Toàn Năng. Họ không muốn nghe lời Ngài phán qua Thánh Linh, qua các nhà tiên tri thời xưa. Vì thế CHÚA Toàn Năng rất tức giận.

¹³ Khi ta gọi, họ không thềm trả lời, cho nên khi họ kêu ta cũng chẳng thềm nghe, CHÚA Toàn Năng phán vậy. ¹⁴ ‘Ta phân tán họ ra như giông bão đến các xứ mà họ không hề biết. Mảnh đất xinh đẹp của họ điêu tàn đến nỗi không có ai ở. Họ đã khiến đất tốt đẹp ra điêu tàn.’ ”

8

Chúa sẽ ban phước cho Giê-ru-sa-lem

¹ CHÚA Toàn Năng phán như sau, ² Đây là lời của CHÚA Toàn Năng, “Ta rất yêu Xi-ôn. Tình yêu của ta đối với nó như lửa nung nấu trong lòng ta.”

³ CHÚA phán: “Ta sẽ trở lại Xi-ôn và cư ngụ tại Giê-ru-sa-lem. Thành ấy sẽ được gọi là Thành Chân thật, và núi của CHÚA Toàn Năng sẽ gọi là Núi Thánh.”

⁴ Đây là lời CHÚA Toàn Năng phán: “Những ông già bà cả sẽ lại ngồi dọc theo các đường phố Giê-ru-sa-lem, mỗi người mang theo một cây gậy để chống đi vì già nua. ⁵ Phố xá sẽ đầy dẫy các trẻ nhỏ, cả trai lẫn gái, nô đùa vui chơi. Đường phố sẽ vang tiếng cười đùa.”

⁶ CHÚA Toàn Năng phán như sau: “Những người còn sống sót sẽ cho rằng việc đó khó có thể xảy ra, nhưng đối với ta không có điều gì khó cả,” CHÚA Toàn Năng phán như vậy. ⁷ Đây là lời CHÚA Toàn Năng phán, “Ta sẽ giải cứu dân ta từ các nước Đông và Tây. ⁸ Ta sẽ mang họ trở về sống tại Giê-ru-sa-lem. Họ sẽ làm dân ta, còn

ta sẽ làm Thượng-Đế, trung tín và công bình với họ.”

⁹ CHÚA Toàn Năng phán như sau: “Hãy chịu khó làm việc, hỡi các người là những người nghe lời này hôm nay từ miệng các nhà tiên tri khi nền của nhà CHÚA Toàn Năng được đặt. ¹⁰ Trước thời điểm đó, dân chúng không có tiền thuê người hay thú vật. Người ta không thể đi lại an toàn. Ta đã khiến cho các láng giềng thù nghịch nhau. ¹¹ Nhưng nay thì khác. Các dân còn sót lại sẽ không gặp cảnh ấy nữa” CHÚA Toàn Năng phán vậy.

¹² “Họ sẽ gieo hạt, và hạt sẽ nảy nở mạnh; dây nho sẽ ra trái, đất sẽ sinh sản hoa màu, và mưa sẽ rơi xuống. Ta sẽ ban những điều đó cho dân còn sót lại. ¹³ Hỡi Giu-đa và Ít-ra-en, tên người trước kia đã được dùng làm lời nguyền rủa giữa các dân tộc khác. Nhưng ta sẽ giải cứu người và người sẽ trở thành nguồn phước. Cho nên đừng sợ, hãy can cù.”

¹⁴ CHÚA Toàn Năng phán như sau: “Khi tổ tiên các người chọc giận ta, ta định trừng phạt các người. Ta không đổi ý,” CHÚA Toàn Năng phán. ¹⁵ “Nhưng nay ta sẽ làm khác. Ta sẽ tỏ lòng nhân từ cùng Giê-ru-sa-lem và Giu-đa. Cho nên người đừng sợ. ¹⁶ Đây là những điều người phải làm: Hãy nói chân thật cùng nhau. Nơi toà án hãy dùng sự chân thật và lẽ công bằng mà phân xử. ¹⁷ Đừng âm mưu hại người láng giềng mình và cũng đừng hứa dối. Ta ghét những điều đó,” CHÚA phán vậy.

18 Rồi CHÚA Toàn Năng phán với ta lần nữa.

19 Đây là điều CHÚA Toàn Năng phán: “Những ngày đặc biệt mà người cũ ăn trong tháng tư, tháng năm, tháng bảy và tháng mười* sẽ trở nên những ngày lễ hân hoan, vui mừng trong Giu-đa. Nhưng người phải yêu mến chân lý và hoà bình.”

20 CHÚA Toàn Năng phán như sau: “Dân chúng từ nhiều thành phố sẽ lại đổ về Giê-ru-sa-lem. 21 Dân thành này sẽ bảo dân thành nọ, ‘Chúng ta sẽ cầu nguyện cùng CHÚA và xin CHÚA Toàn Năng cứu giúp. Hãy đến và đi chung với chúng tôi.’ 22 Nhiều người và nhiều dân tộc hùng cường sẽ đến thờ lạy CHÚA Toàn Năng ở Giê-ru-sa-lem và cầu nguyện cùng Ngài.”

23 CHÚA Toàn Năng phán như sau: “Lúc ấy mười người đàn ông sẽ đến níu áo một người Giu-đa bảo rằng, ‘Hãy cho chúng tôi đi với anh vì chúng tôi nghe Thượng-Đế ở cùng anh.’ ”

9

Trừng phạt các kẻ thù của Ít-ra-en

1 Đây là lời CHÚA phán.

Lời CHÚA nghịch cùng đất Ha-đơ-rắc và thủ đô Đa-mách của nó.

“Không phải chỉ có các chi tộc Ít-ra-en là biết Thượng Đế mà thôi đâu.

* **8:19:** Những ngày đặc biệt ... tháng mười Đó là những ngày dân chúng nhớ lại việc thành Giê-ru-sa-lem và đền thờ bị tiêu hủy. Xem II Vua 25:1-25 và Giê 41:1-17; 52:1-12.

Mọi người đều hướng về Ngài
để xin giúp đỡ.

² Lời này cũng nghịch lại thành Ha-mát,
trên biên giới của Ha-đơ-rắc,
và nghịch lại thành Tia và Xi-đôn
dù dân cư các thành ấy giỗi giang đi nữa.

³ Thành Tia đã xây tường vững chắc cho mình.
Nó thu bạc nhiều như bụi cát
và vàng nhiều như bùn ngoài đường.

⁴ Nhưng CHÚA sẽ tước đoạt những gì nó có
và ném tài sản của nó xuống biển.
Thành đó sẽ bị lửa tiêu hủy.

⁵ Dân thành Ách-kê-lôn sẽ nhìn thấy và đâm ra
sợ.
Thành Ga-xa cũng run rẩy,
và dân Éc-rôn sẽ hết hi vọng.

Sẽ không có vua nào còn sót lại trong Ga-xa,
và sẽ không còn dân cư trong Ách-kê-lôn
nữa.

⁶ Dân Ách-đốt sẽ không biết cha mình là ai.
Ta sẽ tiêu diệt người Phi-li-tin kiêu căng.

⁷ Ta sẽ ngăn không cho chúng ăn thịt cùng với
máu
hay dùng thức ăn bị cấm.

Những kẻ còn sống sót sẽ thuộc về Thượng-Đế.
Họ sẽ làm các lãnh tụ trong Giu-đa,
và Éc-rôn sẽ như dân Giê-bu-sít.

⁸ Ta sẽ bảo vệ đến thờ ta
không cho đạo quân nào vào ra.
Không ai làm hại dân ta nữa,
Vì nay ta đang trông chừng họ.

Vua tương lai

⁹ Hãy vui lên, hỡi dân cư Xi-ôn*!

Hãy reo mừng lên, hỡi dân Giê-ru-sa-lem!

Vì vua người đang đến cùng người.

Ngài làm điều công chính và là Đấng giải cứu.

Ngài hiền hoà và cỡi lừa,

trên lưng lừa con của lừa cái.

¹⁰ Ta sẽ cướp lấy xe cộ khỏi Ép-ra-im,

và ngựa khỏi Giê-ru-sa-lem.

Những cây cung dùng trong chiến tranh sẽ bị bể gãy.

Vua sẽ nói với các dân về hòa bình.

Nước Ngài sẽ chạy từ biển này sang biển kia, và từ sông Ô-phơ-rát đến tận cùng quả đất.

Chúa sẽ cứu dân Ngài

¹¹ Còn như người, Xi-ôn,

vì huyết của giao ước với người,

ta sẽ giải thoát các tù nhân người ra khỏi hầm nước†.

¹² Các tù nhân người có hi vọng,

và sẽ an toàn trở về nơi người.

Hôm nay ta bảo người rằng,

ta sẽ trở lại cùng người.

¹³ Ta sẽ dùng Giu-đa như cung

và Ép-ra-im như tên.

Hỡi Xi-ôn, ta sẽ dùng các người

* **9:9:** dân cư Xi-ôn Nguyên văn, “con gái Xi-ôn,” tức là thành Giê-ru-sa-lem. † **9:11:** hầm nước Hay “lỗ dưới đất.” Dân chúng thời xưa hay dùng các lỗ hoặc hầm dưới đất để chứa nước. Họ thỉnh thoảng dùng các hầm ấy để giam giữ người ta.

để đánh người Hi-lạp.
Ta sẽ dùng người như gươm của chiến sĩ.

- 14 Rồi CHÚA sẽ hiện ra trên họ,
Ngài bắn tên như chớp.
CHÚA là Thượng Đế sẽ thổi kèn,
và Ngài sẽ đi ra trong cơn giông tố của miền
Nam.
- 15 CHÚA Toàn Năng sẽ bảo vệ họ;
họ sẽ dùng ná tiêu diệt kẻ thù.
Họ sẽ uống máu và la lối như kẻ say rượu‡.
Họ sẽ no nê như cái chén
dùng để rưới huyết nơi các góc bàn thờ.
- 16 Trong ngày đó CHÚA là Thượng-Đế
sẽ giải cứu họ như người chôn cứu đàn chiên
mình.
Họ sẽ chói sáng trong đất mình
như những hạt kim cương dính trên mào
triều.
- 17 Họ sẽ vô cùng xinh đẹp.
Các thanh niên sẽ sung sức nhờ ngũ cốc
và các thiếu nữ mạnh dạn nhờ rượu mới.”

10

Lời hứa của Chúa

- 1 Hãy xin CHÚA ban mưa trong mùa xuân.
CHÚA là Đấng làm ra sấm sét.
Ngài sai mưa rào và ban đồng ruộng xanh
tươi cho mỗi người.
- 2 Các tượng chạm nói dối;

‡ 9:15: kẻ say rượu Hay “uống máu như uống rượu.”

các thầy bói thấy dị tượng giả,
và thuật lại chiêm bao bịa đặt.
Niềm an ủi của chúng không có giá trị gì.
Cho nên dân chúng như chiêm lạc.

Họ bị ức hiếp, vì không có kẻ chặn.

³ CHÚA phán, “Ta rất bất bình về các người chặn,
ta sẽ trừng phạt các lãnh tụ.

Ta, CHÚA Toàn Năng,
lo cho bày chiêm ta tức dân Giu-đa.

Ta sẽ khiến họ như những con ngựa thiện chiến
kiêu hãnh của ta.

⁴ Từ Giu-đa sẽ xuất hiện một viên đá nền*,
một cây cọc lều†,
một cây cung chiến trận,
và mọi quan cai trị.

⁵ Họ sẽ cùng nhau ra trận
như các chiến sĩ xung phong
qua các phố phường lầy lội.

CHÚA sẽ ở với họ,
cho nên họ sẽ đánh thắng các lính cỡi ngựa.

⁶ Ta sẽ thêm sức cho dân Giu-đa
và giải cứu dân Giô-xép.

Ta sẽ mang họ trở về,
vì ta lo lắng cho họ.

Ta sẽ đối với họ
như thể ta chưa hề rời bỏ họ,
vì ta là CHÚA, Thượng-Đế của họ,
ta sẽ đáp lời họ.

⁷ Dân Ép-ra-im sẽ mạnh mẽ như các chiến sĩ;

* **10:4:** viên đá nền Có nghĩa là “lãnh tụ.” † **10:4:** cây cọc lều Có nghĩa là “an ninh.”

họ sẽ vui mừng như sau khi uống rượu.
 Các con cái họ sẽ thấy và hôn hờ;
 chúng sẽ vui vẻ trong CHÚA.

⁸ Ta sẽ gọi dân ta
 nhóm họp họ lại.

Ta sẽ giải cứu họ,
 họ sẽ gia tăng dân số như trước kia.

⁹ Ta đã phân tán họ giữa các dân,
 nhưng họ sẽ nhớ đến ta
 từ những xứ xa xôi đó.

Họ và con cháu họ sẽ sống và hồi hương.

¹⁰ Ta sẽ mang họ về từ xứ Ai-cập
 và gom họ lại từ A-xy-ri.

Nhưng vì không đủ chỗ nên ta sẽ mang họ đến
 Ghi-lê-át và Li-băng.

¹¹ Họ sẽ đi qua biển khốn khổ.
 Ta sẽ dẹp yên các lượn sóng biển‡,
 sông Nin sẽ khô nước.

Ngài sẽ triệt hạ lòng kiêu căng của A-xy-ri
 và tiêu diệt quyền lực của Ai-cập
 đối với các quốc gia khác.

¹² Ta sẽ khiến dân ta thêm mạnh,
 và họ sẽ sống theo như lời ta phán,"
 CHÚA phán vậy.

11

*Thượng Đế sẽ trừng phạt
 các dân tộc khác*

¹ Hỡi Li-băng, hãy mở toang các cửa người ra

‡ **10:11:** Ta sẽ ... sóng biển Xem Xuất 19:14-31.

để lửa thiêu đốt các cây hương nam* của người.

² Hỡi các cây thông, hãy khóc đi,
vì cây hương nam đã ngã xuống,
vì các cây cao lớn đã chặt bỏ rồi.

Hãy khóc đi, hỡi các cây sồi Ba-san,
vì đám rừng vĩ đại đã bị đốn xuống.

³ Hãy nghe tiếng khóc của các kẻ chăn chiên
vì những đồng cỏ xanh tốt của họ
đã bị tiêu hủy rồi.

Hãy nghe tiếng sư tử gầm thét
vì đất xinh tốt của sông Giô-đanh
đã bị tiêu hủy rồi.

Hai người chăn

⁴ Đây là lời của CHÚA là Thượng-Đế của ta phán: “Hãy nuôi dưỡng bầy chiên sắp bị giết.

⁵ Những người mua bầy chiên giết hại con chiên mà không bị trừng phạt. Những kẻ bán chiên bảo, ‘Cám ơn CHÚA vì tôi được giàu rồi.’ Thậm chí kẻ chăn không hề tội nghiệp cho chiên mình.

⁶ CHÚA phán, ‘Ta không còn thương hại cho dân cư xứ này nữa. Ta sẽ để cho mọi người đều nằm dưới quyền của láng giềng và vua mình. Chúng sẽ hủy hoại xứ. Ta sẽ không giải cứu một người nào trong vòng họ hết.’

⁷ Cho nên ta nuôi đàn chiên sắp bị giết, đặc biệt là các con ốm yếu nhất. Rồi ta lấy hai cây gậy; một cây ta đặt tên là Ân huệ, cây kia tên

* **11:1:** cây hương nam Trong chương này, các cây cối, bụi rậm, và thú vật tiêu biểu cho các nhà lãnh tụ của các quốc gia quanh xứ Giu-đa.

Đoàn kết, rồi ta nuôi đàn chiên ta. ⁸ Trong vòng một tháng ta dẹp ba người chăn. Chúng ghét ta cho nên ta bất bình vì chúng. ⁹ Ta bảo, ‘Ta sẽ không chăm sóc các người như người chăn nữa. Con nào chết thì chết đi, còn nào bị diệt thì diệt đi. Con nào còn sống sót thì ăn thịt lẫn nhau.’

¹⁰ Rồi ta sẽ bẻ gãy cây gậy mang tên Ân-huệ để hủy giao ước mà Thượng Đế lập với dân Ngài. ¹¹ Ngày đó giao ước bị phá bỏ. Con nào yếu nhất trong bầy đang nhìn ta thì biết rằng những lời này từ CHÚA mà đến.

¹² Rồi ta bảo, ‘Nếu các người muốn trả công cho ta thì trả, còn không muốn cũng chẳng sao.’ Vậy chúng trả cho ta ba mươi miếng bạc.

¹³ CHÚA phán cùng ta, ‘Hãy ném bạc đó cho thợ gốm.’ Đó là trị giá mà chúng đánh trên ta. Cho nên ta lấy ba mươi miếng bạc[†] và ném cho thợ gốm trong Đền thờ CHÚA.

¹⁴ Rồi ta bẻ gãy cây gậy thứ nhì, gọi là Đoàn Kết, để phá bỏ tình huynh đệ giữa Giu-đa và Ít-ra-en.”

¹⁵ Rồi CHÚA bảo ta, “Hãy lấy những đồ dùng của kẻ chăn chiên ngu dại lần nữa, ¹⁶ vì ta sẽ kiếm một người chăn chiên mới cho xứ. Người sẽ không lo cho các con chiên sắp chết, không đi tìm các chiên con, cũng không chữa lành những con bị thương hay cho các con chiên mạnh khỏe ăn. Nhưng người sẽ ăn thịt các con chiên tốt nhất và tuốt móng chúng nó.

[†] **11:13:** ba mươi miếng bạc Chúa chế nhạo dân chúng. Số lượng 30 miếng bạc là trị giá của một tên nô lệ.

17 Khốn cho người chẵn vô dụng
bỏ rơi bầy chiên mình.
Gươm sẽ chém tay nó
và đâm qua mắt phải của nó.
Cánh tay nó sẽ không còn sức lực,
và mắt phải nó sẽ bị mù.”

12

Giê-ru-sa-lem sẽ được giải cứu

1 Đây là lời của CHÚA dành cho dân Ít-ra-en. CHÚA là Đấng trải các bầu trời ra, và đặt nền trái đất, tạo thần linh cho loài người, phán như sau: 2 “Ta sẽ biến Giê-ru-sa-lem thành một cái chén khiến các dân tộc sống quanh nó đi lạng quạng. Giê-ru-sa-lem và Giu-đa sẽ bị kẻ thù tấn công. 3 Trong cùng một ngày mọi dân trên đất sẽ họp nhau lại tấn công Giê-ru-sa-lem, nhưng ta sẽ biến nó ra như tảng đá nặng; ai xô nó đi sẽ bị thương tích. 4 Trong lúc đó ta sẽ làm cho mỗi con ngựa luống cuống và người cỡi hoang mang,” CHÚA phán vậy. “Ta sẽ trông chừng Giu-đa, nhưng ta sẽ khiến cho các con ngựa của kẻ thù bị mù lòa. 5 Rồi các lãnh tụ Giu-đa sẽ bảo nhau, ‘Dân Giê-ru-sa-lem quá mạnh, vì CHÚA Toàn Năng là Thượng-Đế của họ.’

6 Trong lúc đó ta sẽ khiến các lãnh tụ Giu-đa như lửa đốt củi, hay lửa thiêu rơm rạ. Họ sẽ tiêu diệt những dân tộc quanh mình, cả tả lẫn hữu. Nhưng dân cư Giê-ru-sa-lem sẽ bình yên.

7 CHÚA sẽ giải cứu dân cư Giu-đa trước để dân cư Giê-ru-sa-lem không khoe khoang. Nhà

Đa-vít cùng những người sống ở Giê-ru-sa-lem không khoe rằng mình tốt hơn người Giu-đa. ⁸ CHÚA sẽ bảo vệ dân cư Giê-ru-sa-lem cho đến nỗi kẻ yếu đuối nhất cũng mạnh mẽ như Đa-vít. Nhà Đa-vít sẽ như Thượng-Đế, giống như thiên sứ của CHÚA trước mặt họ. ⁹ Lúc đó ta sẽ đến tiêu diệt tất cả các dân tộc đã tấn công Giê-ru-sa-lem.

Than khóc cho người mình đâm

¹⁰ Ta sẽ đổ thần linh nhân từ và thương xót lên nhà Đa-vít và dân cư Giê-ru-sa-lem. Chúng sẽ nhìn ta, người mà chúng đã đâm, và sẽ than khóc như thể đứa con một của mình chết. Chúng sẽ buồn thảm như mất con trai đầu lòng. ¹¹ Lúc đó sẽ có tiếng than khóc ồn ào trong Giê-ru-sa-lem như tiếng khóc cho Ha-đát Rim-môn* trong bình nguyên Mê-gi-đô. ¹² Cả xứ sẽ than khóc, gia đình nào cũng vậy: Gia đình Đa-vít và các bà vợ khóc riêng cho mình, gia đình Na-tan và các bà vợ khóc riêng cho mình, ¹³ gia đình Lê-vi cùng các bà vợ khóc riêng, gia đình Si-mê-i và các bà vợ khóc riêng, ¹⁴ và tất cả các gia đình còn lại cùng các bà vợ khóc riêng cho mình.”

13

¹ “Lúc đó sẽ có một suối nước chảy ra cho con cháu Đa-vít và dân cư Giê-ru-sa-lem để tẩy sạch tội lỗi nhơ nhớp của họ.”

Không còn tiên tri giả nữa

* **12:11:** Ha-đát Rim-môn Có thể là thần mẫn đê của người Xy-ri.

² CHÚA Toàn Năng phán, “Lúc đó ta sẽ tiêu diệt tên của các tượng chạm ra khỏi xứ; không ai nhớ đến chúng nữa. Ta cũng sẽ trừ khử các nhà tiên tri và các tà thần ra khỏi xứ.

³ Nếu ai còn tiếp tục nói tiên tri thì cha mẹ là người sinh ra nó sẽ bảo nó, ‘Mày đã nhân danh CHÚA mà nói dối, cho nên mày phải chết.’ Khi nó nói tiên tri thì cha mẹ đã sinh ra nó phải đâm nó chết.

⁴ Lúc ấy các nhà tiên tri sẽ ngượng ngùng về những sự hiện thấy và lời tiên tri mình. Họ sẽ không mặc áo quần của nhà tiên tri bằng da thú để gạt dân chúng nữa. ⁵ Mỗi người trong chúng nó sẽ bảo, ‘Tôi không phải là nhà tiên tri. Tôi là nhà nông và hành nghề này từ khi còn nhỏ.’

⁶ Nhưng có người sẽ hỏi, ‘Chớ còn vết cắt sâu trên thân người là gì?’ Rồi mỗi người sẽ đáp, ‘Tôi bị thương nơi nhà bạn tôi.’ ”

Người chăn chiên bị giết

⁷ “Hỡi gươm, hãy chém kẻ chăn chiên.

Hãy tấn công bạn ta,”

CHÚA Toàn Năng phán.

“Hãy giết kẻ chăn thì bầy chiên sẽ chạy tán lác, rồi ta sẽ trừng phạt những con chiên con.”

⁸ CHÚA phán, “Hai phần ba dân cư trong xứ sẽ bị tổn hại và chết.

Chúng sẽ bị tiêu diệt,

chỉ còn lại một phần ba mà thôi.

⁹ Ta sẽ ném một phần ba còn lại vào lửa, luyện lọc họ như luyện bạc, thử họ như thử vàng.

Rồi họ sẽ kêu cầu ta, ta sẽ đáp lời họ.
 Ta sẽ bảo, 'Các người là dân ta,'
 và họ sẽ bảo,
 'CHÚA là Thượng-Đế của chúng tôi.' "

14

Ngày đoán phạt

¹ Ngày đoán phạt của CHÚA sắp đến khi tài sản mà người chiếm đoạt sẽ bị phân chia giữa các người.

² Ta sẽ mang các dân lại đánh Giê-ru-sa-lem. Chúng sẽ chiếm thành, cướp bóc nhà cửa và hãm hiếp đàn bà. Phân nửa dân cư sẽ bị bắt làm tù binh, nhưng dân cư còn lại sẽ không bị bắt đi khỏi thành.

³ Rồi CHÚA sẽ đến tranh chiến với các dân tộc ấy. Đó là trận chiến thực sự. ⁴ Trong ngày ấy Ngài sẽ đứng trên núi Ô-liu, phía Đông Giê-ru-sa-lem. Núi Ô-liu sẽ bị tách ra làm hai, có một hố sâu chạy từ Tây sang Đông. Phân nửa núi sẽ dòi về hướng Bắc, phân nửa dòi về hướng Nam.

⁵ Người sẽ chạy qua thung lũng này để đến bên kia, như khi người chạy trốn cơn động đất trong thời Ô-xia làm vua Giu-đa. Rồi CHÚA là Thượng-Đế ta sẽ đến cùng với các người thánh* của Ngài.

⁶ Trong ngày đó sẽ không có ánh sáng, lạnh hay băng giá nữa. ⁷ Sẽ không có ngày nào giống như thế, và CHÚA biết lúc nào ngày đó đến. Sẽ

* 14:5: các người thánh Đây có thể là các thiên sứ.

không còn ngày hay đêm nữa, vì dù cho chiều tối vẫn có ánh sáng.

⁸ Lúc đó nước ngọt sẽ chảy ra từ Giê-ru-sa-lem[†]. Phân nửa sẽ chảy về phía Đông đến Biển Chết, phân nửa chảy về phía Tây đến Địa-trung-hải. Nó sẽ chảy vào mùa hạ và mùa đông.

⁹ Rồi CHÚA sẽ làm vua trên cả thế gian. Lúc đó sẽ chỉ có một mình CHÚA, và danh Ngài là danh duy nhất.

¹⁰ Tất cả các đất miền Nam Giê-ru-sa-lem, từ Ghê-ba cho đến Rim-môn sẽ biến thành bình nguyên. Giê-ru-sa-lem sẽ được nâng cao lên tại chỗ cũ. Thành sẽ chạy từ Cổng Bên-gia-min đến Cổng Đầu tiên và Cổng Góc thành, và từ Tháp Ha-na-nên cho đến bàn ép rượu của vua. ¹¹ Dân chúng sẽ sống ở đó, và thành đó sẽ không bao giờ bị phá hủy nữa. Giê-ru-sa-lem sẽ được an toàn.

¹² Nhưng CHÚA sẽ mang một bệnh khủng khiếp đến cho các dân tộc đã đánh Giê-ru-sa-lem. Thịt chúng nó sẽ bị mục nát khi chúng đang đứng. Mắt chúng sẽ mục trong hốc mắt, và lưỡi mục trong miệng. ¹³ Lúc đó CHÚA sẽ gieo kinh hoàng. Ai này đều túm lấy người láng giềng mình và đánh lẫn nhau. ¹⁴ Dân Giu-đa sẽ đánh nhau trong Giê-ru-sa-lem. Và của cải của các dân tộc quanh họ sẽ được thu gom lại với vô số vàng, bạc, và quần áo. ¹⁵ Bệnh dịch cũng sẽ

[†] **14:8:** nước ngọt ... Giê-ru-sa-lem Nguyên văn, “nước sống sẽ chảy ra từ Giê-ru-sa-lem.” Suối Ghi-hôn, nguồn cung cấp nước chính cho Giê-ru-sa-lem, không chảy liên tục.

đến trên ngựa, la, lạc đà, lừa, và tất cả các súc vật trong trại.

¹⁶ Những kẻ sống sót trong số các dân đến tấn công Giê-ru-sa-lem sẽ trở lại Giê-ru-sa-lem hằng năm để thờ lạy Vua, CHÚA Toàn Năng, và kỷ niệm Lễ Chòi Lá. ¹⁷ Ai trong những dân tộc không đến Giê-ru-sa-lem để thờ lạy Vua, CHÚA Toàn Năng, sẽ không có mưa tưới trên đất mình. ¹⁸ Nếu người Ai-cập không đến Giê-ru-sa-lem, chúng sẽ không có mưa. Rồi CHÚA sẽ sai bệnh tật khủng khiếp đến với chúng như Ngài đã sai đến trên các dân tộc không kỷ niệm Lễ Chòi Lá. ¹⁹ Đó là sự trừng phạt dành cho Ai-cập và cho quốc gia nào không đi đến kỷ niệm Lễ Chòi Lá.

²⁰ Trong lúc đó các lục lạc đeo nơi cổ ngựa sẽ khắc hàng chữ: THÁNH CHO CHÚA‡. Những nôi niêu trong đền thờ CHÚA sẽ như những chén bát thánh nơi bàn thờ. ²¹ Các nôi niêu trong Giê-ru-sa-lem và Giu-đa sẽ được biệt ra thánh cho CHÚA Toàn-Năng, và mọi người dâng của lễ sẽ lấy thức ăn rồi nấu trong các nôi đó. Lúc đó sẽ không còn có người mua kẻ bán§ trong đền thờ của CHÚA Toàn Năng nữa.

‡ **14:20:** Thánh Cho CHÚA Những chữ này được khắc trên tất cả các vật dụng dùng trong đền thờ để cho thấy những thứ ấy thuộc về CHÚA và chỉ được sử dụng vào các mục đích đặc biệt mà thôi. Chén đĩa có khắc các chữ ấy thì chỉ có các thầy tế lễ sử dụng ở nơi thánh mà thôi. § **14:21:** người mua kẻ bán Nguyên văn, “những người Ca-na-an.”

Thánh Kinh Bản Phổ thông
Easy Reading Version of the Holy Bible in Vietnamese
Verson de lecture facile de la Sainte Bible en
vietnamien

copyright © 2002, 2011 World Bible Translation Center

Language: Việt (Vietnamese)

Translation by: World Bible Translation Center

Thánh Kinh: Bản Phổ thông™ Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới giữ bản quyền © 2011 Giữ bản quyền Phép trích dùng Văn kiện mang tác quyền này có thể được trích dùng đến 1.000 câu mà không cần xin phép. Tuy nhiên phần trích không được gồm nguyên một sách hay quá 50% của phần văn kiện được trích. Khi trích dùng xin nhớ ghi câu sau đây nơi tựa hay trang dành cho tác quyền: Thánh Kinh: Bản Phổ thông™ Do Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới giữ bản quyền © 2011 sử dụng do phép của Cơ Quan nói trên. Khi trích Bản Phổ thông vào các mục đích không có tính cách thương mại như chương trình trong nhà thờ, bích chương, bản phim để chiếu lên màn ảnh hay các phương tiện tương tự thì không cần phải ghi toàn thể phần ghi chú tác quyền nhưng phải ghi chữ tắt (BPT) ở cuối mỗi câu trích. Nếu các câu trích hay các trang in lại nhiều hơn 1.000 câu hay hơn 50% của sách được trích, hoặc nếu cần xin phép khác phải liên lạc với Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới để được chấp thuận bằng văn thư chính thức của Cơ Quan. Địa chỉ Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới P.O. Box 820648, Fort Worth, Texas 76182 Điện thư: bibles@wbtc.org Mạng lưới: www.wbtc.org Truy cập miễn phí Truy cập miễn phí các bản Thánh Kinh và Tân Ước của Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế giới qua: www.wbtc.org

2013-10-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b183ddf1-d374-57ee-a27b-1546141bc5ab